



مرکز نشر دانشگاه صنعتی اصفهان

پرسشنامه ارزیابی کتاب‌های ترجمه‌ای

- ❖ نام فارسی اثر:
- ❖ نام انگلیسی اثر:
- ❖ سال انتشار:
- ❖ نام ناشر:

❖ کتاب ارائه‌شده، چه نوع کتابی است:

- درسی کمک‌درسی مرجع عمومی سایر موارد، لطفاً توضیح دهید:

❖ این کتاب برای چه مقطع یا مقاطع تحصیلی مناسب است:

- کاردانی کارشناسی تحصیلات تکمیلی

❖ در صورتی که کتاب، کتاب درسی و یا کمک‌درسی است، لطفاً نام درس یا دروس مرتبط را مرقوم فرمایید.
این کتاب چند درصد از سرفصل‌های درس یا دروس مرتبط را در بر می‌گیرد:

نام درس	مقطع	درصد	ملاحظات

❖ جدید بودن مطالب این کتاب را با توجه به اصل نوآوری چگونه ارزیابی می‌کنید:

- بسیار خوب خوب متوسط ضعیف

❖ در صورت ضرورت برای ارائه مثال‌ها و نمونه‌ها، این کتاب را از این جهت چگونه ارزیابی می‌کنید:

- بسیار خوب خوب متوسط ضعیف

❖ آیا کتابی مشابه با این کتاب به زبان فارسی ترجمه یا تألیف شده است، لطفاً در صورت مثبت بودن پاسخ، توضیح فرمایید:

.....

.....

ضعیف	قابل قبول	خوب	عالی	ارزیابی شما از نظر مشخصات کیفی ذیل چگونه است
				کیفیت ترجمه
				رعایت امانت‌داری و پابندی به کتاب اصلی
				دقت در به‌کارگیری واژه‌های مناسب معادل در فارسی
				شیوایی نثر فارسی و سهولت درک مطلب
				اعتبار علمی نویسنده اصلی و ناشر کتاب
				ضرورت چاپ کتاب پیشنهادی با توجه به منابع فارسی موجود
				متن ترجمه‌شده تا چه حد با متن اصلی تطبیق دارد

❖ به نظر شما این کتاب نیاز به ویرایش دارد:

- الف) ویرایش علمی بلی خیر
- ب) ویرایش ادبی بلی خیر

❖ در صورت تأیید این کتاب برای چاپ در شورای نشر دانشگاه، آیا جنابعالی مایل به ویرایش آن هستید:

- بلی خیر

لطفاً در صورت جواب منفی، آیا فرد مناسب دیگری را توصیه می‌فرمایید، لطفاً نشانی و مشخصات ایشان را بنویسید:

.....

❖ به نظر شما تعداد تقریبی استفاده‌کنندگان از این کتاب در هر سال چند نفر است:

.....

❖ با توجه به تمامی موارد، جنابعالی ترجمه و انتشار این کتاب توسط مرکز نشر دانشگاه صنعتی اصفهان را چگونه ارزیابی می‌کنید:

- ❖ توصیه می‌شود با بازنگری جزئی توصیه می‌شود با بازنگری کلی توصیه می‌شود
- ❖ توصیه نمی‌شود

❖ اگر نظر خاصی راجع به این کتاب دارید، لطفاً شورای نشر دانشگاه را در جهت تصمیم‌گیری نهایی به منظور چاپ این کتاب یاری نمایید:

.....

.....

.....

❖ در صورتی که مایل هستید مترجم/مترجمان کتاب از تمام یا بخشی از توصیه‌های جنابعالی با ذکر نام آگاه شوند، خواهشمند است موارد مورد نظر را اعلام فرمایید (در غیر این صورت تمامی نظرات جنابعالی محرمانه خواهد ماند).

.....

.....

در پایان، ضمن سپاس فراوان از همکاری صمیمانه جنابعالی در داوری این اثر، خواهشمند است به منظور واریز حق‌الزحمه داوری شماره حساب بانکی (ترجیحاً تجارت و ملی) و کد بانک را مرقوم فرمایید.

نام و نام خانوادگی
.....
مرتبه علمی
.....
دانشکده/دانشگاه
.....
تخصص
.....
آدرس ایمیل
.....
تلفن تماس
.....

تاریخ
امضاء